

ZIMSKI VEČER

M i h a i l I s a k o v s k i

V belem polju naokoli
mrak je, metež, vetra piš...
Ti pa zdaj najbrže v šoli
v svetli sobici sediš.

Sklonjena nad mizo skrila
si se v svoj najljubši kot,
si se knjigam prepustila,
hodiš v mislih bogvekod.

Dan minil je, v hiši stari,
po razredih mir je, mir.
V tebi žalost gospodari,
ker si sama na večer.

Pusta pota so, stezice,
veter, metež, sneg in mraz.
Zdaj ne pridejo družice,
da bi krajšale ti čas.

Ceste, pota je zamelo,
skoraj moč gaziti ni
in le tvoje okno belo
daleč naokrog blešči.

Prevodi T o n e t a P a v č k a